



# A Translation Ace Radio – Notas de Programa

## Episodio 14

**Título:** *¿Está su perfil de LinkedIn en inglés?*

**Fecha de publicación:** 10 de abril de 2019

Hola y bienvenidos al Radio Blog de Atranslationace.com, Episodio 14 – **¿Está su perfil de LinkedIn en inglés?**

Soy el Profesor Winn - un **traductor licenciado** en Orlando, Florida, que puede ayudarle a mejorar su búsqueda de trabajo en LinkedIn.

Convierta su perfil de LinkedIn al inglés para ampliar su éxito en la búsqueda de empleo y encontrar más clientes.

[Traduzco sus documentos](#) comerciales, legales y personales del español, portugués y francés al inglés. Traduzco durante más de 10 años.

Obtenga su ventaja competitiva con mis traducciones.

Envíame los detalles de su proyecto de traducción y sube sus archivos digitales o escaneados a: [Atranslationace.com/contacto](http://Atranslationace.com/contacto)

Le contesto con una cotización gratuita al evaluar sus archivos.

Para escuchar el audio de hoy o leer el blog (en inglés), por favor visite: [atranslationace.com/ep014](http://atranslationace.com/ep014).

Descargue las notas de programa en: [atranslationace.com/ep014es](http://atranslationace.com/ep014es).

***¿Está su perfil de LinkedIn en inglés?***

*Aumentar la visibilidad para que otros miembros, clientes y reclutadores le encuentren en LinkedIn.*

## **La Introducción**

LinkedIn es el principal centro de medios sociales para mejorar su carrera y para localizar tanto a clientes como a expertos. (ver más abajo)

Dado el inglés es tan importante para la economía internacional, un primer paso positivo es establecer un perfil de LinkedIn en esta lengua franca.[\[1](#) (en inglés)]

Especialmente si usted se ha preparado para ser un VIP en la economía global interdependiente, su perfil en inglés es indispensable para que otros miembros, clientes y reclutadores se conecten con usted.

Sigue leyendo para saber más sobre el valor de LinkedIn para impulsar su carrera, por qué es tan importante crear un perfil secundario en inglés (¡y en otros idiomas!), y cómo un traductor certificado puede ser su socio profesional.

## ***El porqué de LinkedIn***

El humilde emprendimiento de los medios sociales a partir de 2003 atrae ahora a la mayoría de los ejecutivos y tomadores de decisiones de Fortune 500 que tienen sed de información y talento para alimentar sus negocios. [\[2](#) (en inglés)]

Según la Jobvite Recruiter Nation Survey, [el 87 por ciento de los reclutadores](#) utilizan LinkedIn como parte de su búsqueda de candidatos.

[De hecho](#), como el capitalista de riesgo de Silicon Valley le dijo a CNBC Make It, "Si no está en LinkedIn, es como si no existieras en este mundo. Todo el mundo necesita estar en LinkedIn."

Además, es posible que estas empresas de mudanzas y guardas de C-Suite (y sus reclutadores) no hablen su idioma.

¿Se está perdiendo un trabajo internacional que busca o más clientes para comprar sus productos y servicios?

Una proporción mayor probablemente habla inglés, el idioma de los negocios globales [\[3](#) (en inglés)].

Más de 500 millones de los líderes empresariales, los expertos de todos los campos y los profesionales se reúnen en línea para establecer contactos, conectarse y crear oportunidades en LinkedIn [\[4 \(en inglés\)\]](#).

¿Algo aún más interesante?

Más de 120 millones de usuarios obtuvieron una entrevista a través de la plataforma [\[5\(en inglés\)\]](#).

Después de EE.UU., India, Brasil, Gran Bretaña y Canadá tienen el mayor número de usuarios de LinkedIn [\[6\(en inglés\)\]](#).

Por lo tanto, no demore en convertir su perfil de LinkedIn a un idioma secundario.

Si su primer idioma es el español, portugués o francés, [úñase al profesor Winn](#) para traducir su perfil de LinkedIn al inglés hoy mismo.

### **Nota: Evitar la traducción automática cuando sea posible**

Hay que entender una nota de precaución sobre la traducción automática (TA).

La traducción automática es cuando un programa de computadora con o sin intervención humana intenta convertir un texto de un idioma (de origen) (español, francés o portugués en mi caso) a otro (inglés en mi caso) [\[7\(en inglés\)\]](#).

Por ejemplo, un usuario escribiría un texto en español en un portal de traducción en línea y el resultado sería inglés.

Microsoft compró LinkedIn. No es de extrañar que el programa de traducción automática basado en la nube Azure, propiedad de Microsoft, impulse la traducción de las noticias de los miembros [\[8\(en inglés\)\]](#).

La traducción automática no es ampliamente aceptada entre los traductores humanos porque la conversión de un texto o de una palabra de un idioma a otro no es una fórmula matemática y a menudo carece del contexto cultural.

Si bien la intención -facilitar la comunicación entre todos y romper las barreras lingüísticas- es noble, la traducción automática aceptable de documentos legales, médicos o personales no muestra una alta fidelidad.

Además, LinkedIn no ayuda a los miembros a traducir sus perfiles a otro idioma.

Sólo tienes una oportunidad de causar una primera impresión. Invierta en su carrera con la traducción jurada de un ser humano.

Soy un traductor humano. 😊

Por lo tanto, envíame el texto electrónico de su perfil de LinkedIn o su dirección web cuando visites [Atranslationace.com/contacto](http://Atranslationace.com/contacto).

Tras la evaluación de su perfil en LinkedIn, le responderé con un presupuesto gratuito para traducirlo al inglés perfecto desde el español, portugués o francés.

### ***Su perfil en LinkedIn está en inglés***

¡Bien!

Ha decidido a traducir su perfil de LinkedIn de su lengua materna al inglés [9(en inglés)].

Una ventaja adicional de crear un perfil de idioma secundario es que una persona que vea su perfil lo verá en el idioma que coincida con su idioma principal.

Por lo tanto, si su primer idioma es el español, francés o portugués, pero un reclutador o persona influyente se encuentra con su perfil que habla inglés, él o ella verá su perfil en inglés.

Si busca trabajo, piense en las ventajas que tiene sobre los candidatos potenciales cuando aparezca su perfil de inglés.

Lo mismo funciona para sus clientes potenciales. Atraer más negocios para sus productos y/o servicios con un perfil de LinkedIn en inglés.

No sólo se posiciona en los motores de búsqueda en el lenguaje global de los negocios, sino que también se acumulan otras dos ventajas.

En primer lugar, si planea expandir su negocio a otro país, tiene la oportunidad de crear una estrategia de marketing con un atractivo más global.

Su perfil en inglés aumentará más visibilidad y así podrá ofrecer mejor sus habilidades a un segmento más grande del mercado.

Además, Ud. puede crear una persona diferente en el escenario internacional con su perfil en la *lingua franca* moderna.

Usted es un profesional serio con experiencia para ofrecer al mercado internacional.

¡Empieza en el camino hacia una nueva carrera o complementa su perfil en español, francés o portugués con una traducción al inglés para ampliar sus conexiones con los empleadores y los clientes en LinkedIn!

[Conéctate](#) conmigo en LinkedIn.

### ***Su traductor licenciado y personal***

*¡Obtenga las soluciones de traducción precisas, rápidas y profesionales hoy mismo!*

El profesor Winn es su traductor certificado personal para sus documentos comerciales, legales y personales del español, francés y portugués al inglés.

En relación a su perfil en LinkedIn, puedo traducir y reescribir su perfil en un inglés perfecto para ayudarle a conseguir el trabajo y/o los clientes que busca!

[Contácteme hoy mismo](#) para obtener un presupuesto gratuito para su proyecto de traducción.

Envíenme los detalles de su proyecto de traducción y suban sus archivos, ya sean originales o escaneados:

[Atranslationace.com/contacto](http://Atranslationace.com/contacto)

Le responderé con un presupuesto gratuito tras la evaluación de sus archivos.



Descargue las notas de este episodio en: [atranslationace.com/ep014es](http://atranslationace.com/ep014es).

Además, la semana pasada publiqué un informe especial de mi investigación en Internet en inglés y español sobre Cancun in Crisis (en inglés).



Echa un vistazo a [Cancun in Crisis](#).

Gracias por acompañarme hoy y escuchar el Episodio 14 del Radio Blog de Atranslationace.com - **¿Está su perfil de LinkedIn en inglés?**

Soy el profesor Winn – su experto de traducción.

*Profesor Winn*

*P.D. Obtenga más noticias de traducción. Visite y Le Gusta mi página de Facebook en: [facebook.com/Atranslationace](https://facebook.com/Atranslationace). Mil gracias.*

